

BARMATIC CANDOUR UNDERCOUNTER BAR COOLER

CHŁODZIARKA BAROWA PODBLATOWA

BARMATIC CANDOUR

БАРНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК ПОД СТОЛЕШНИЦУ BARMATIC CANDOUR



Item: 235843
235980
233771
235997



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.



Keep these instructions with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this BARMATIC appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN

- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This appliance is not intended to cool down the beverages or to store them in a long period of time. They should be cooled down first ($< 6^{\circ}\text{C}$) before placing in the appliance.
- All technical activities like installation, maintenance or repair work must be performed by qualified service personnel only.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.



Caution! Risk of fire! The refrigerant used is R600a in this appliance. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- The foam blowing agent used is C5H10 in this appliance. It is highly flammable.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction. Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level surface only.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
- During use, keep 10cm around the appliance free for ventilation.
- Do not use hard utensils on the glass surface. Do not use water jets or steam cleaners during cleaning, do not immerse the whole appliance in water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not make any additional openings on the appliance. Do not install any gadgets in the appliance.
- Do not overload the racks inside to avoid damage. Max. loading of each rack is about 8kg.
- Do not attempt to climb up to the top of the appliance.
- **CAUTION!** Handle the glass surfaces with care; protect them from impacts to avoid damage to property and personal injury.

Installing the appliance

- The appliance should not be tipped over an angle of 4,5°. After installing the appliance, wait for 2 hours before connecting it to the electrical power supply to switch on. The same applies if the appliance is moved at a later date.
- The appliance must always be installed in a dry environment.
- When installing, leave at least 10 cm clearance to the rear and to the left and right for adequate ventilation. Leaving less room for ventilation may affect the efficiency.
- We strongly recommend to install the appliance in a place with good natural ventilation to increase ventilation properties.

EN

Electrical components and other dangers

- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the appliance as it may result a fire hazard.
- Do not store any medications in the appliance.
- Wait about 5 minutes before switch on the appliance again after the appliance has been switched off or unplugged from the electrical power supply.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakage and increase the risk of electric shock. No any parts/accessories can be under dishwasher.

Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only to keep beer, including beverages, under cool state and to display them for retail sale in restaurants, canteens, other commercial enterprises such as bakeries, butcheries, supermarkets, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Main parts of the appliance



- 1. Digital control panel
 - a. Set button for setting temperature
 - b. Light ON/ OFF/ Increase setting of temperature
 - c. Decrease setting of temperature
 - d. Confirm setting / manual defrost
 - e. Temperature digits
- 2. Air vents
- 3. Shelf
- 4. Sliding doors
- 5. Light
- 6. Door key lock

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The outlook and appearance may vary from the shown illustrations.

Indicator light status description

Symbol indicator	Status	Description
set	ON	Under setting mode
	OFF	Operating under the setting condition
out	ON	Compressor works and cooling active
	OFF	Compressor not works and cooling inactive
	FLASH	Preparing cooling process
C	ON	Under refrigeration process
def	ON	Under defrost process

Set the temperature

- Plug into a suitable electrical outlet.
- When set indicator light is OFF, press and hold 1a. button for 3 to 4 seconds until **SE** is shown on the display. Then, release the 1a. button & press 1a. button again.
- Next, press 1b. button to increase the setting temperature by 1°C or press 1c. button to decrease by 1°C.

- After that, press 1d. button to confirm the setting and exit.

Note:

- If no button is pressed within 30 seconds, the newly set temperature will be stored automatically.
- The temperature setting ranges from 2°C to 10°C.

Switch the light ON/OFF

- Press 1b. button to switch ON the light.
- Press 1b. button again to switch OFF the light.

Loading the appliance

- Always let the appliance reach the set temperature before placing or beverages inside the appliance. Check the cooling temperature display and additionally put hand into the compartment to feel the actual temperature.
- Always cool down the beverages to their intended temperature (< 6 °C) before storing in the appliance.

- Distribute the food evenly with sufficient surrounding spacings to ensure proper air circulation.
- Do not exceed the maximum shelf load stated in the technical specification.
- Ensure the doors are always properly shut and reduced the times of opening doors to minimum.

Defrost

- The appliance will start defrost process automatically for every 6 hours.

- When **def** indicator is ON, the appliance is under defrost process.

Shelf height adjustment

- The height of each shelf can be adjusted.

- Adjust the height of each shelf according to the height of the items.

Installation instructions

- Remove the appliance from the carton box, then remove the external and internal packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages, DO NOT use the appliance. Please contact supplier (See ==> Warranty).
- Let the appliance stand upright for about 2 hours. This is to reduce the malfunction of the cooling system from improper handling during transportation.
- Clean interior surface with warm water and soft cloth. (See ==> Cleaning and Maintenance).

- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resist surface that is safe against water splashes.
- Optimum working ambient temperature is between 16°C and 30°C. Otherwise, the functionality will be limited.
- Ensure that there is sufficient ventilation. Keep a minimum distance of 10 cm around the appliance. Do not block the ventilation holes.
- For energy savings, always make sure the door is closed.

Operation

Placement

- Place the appliance on a stable and level surface/ floor.
- Ensure the appliance is properly levelled using a water spirit level (not supplied). Use furniture levelling wedges, if you detect the appliance is not levelled or wobbling.
- Let the appliance rest in its intended position for about 2 hours before operating to prevent damages to the cooling circuit through shaken refrigerant.

Switching the appliance ON/OFF

- The appliance is switched ON once it is connected to the suitable electrical power supply. Simply unplug to switch OFF the appliance.
- A sound will be heard when connected to the power supply.
- Wait at least 5 minutes before plug in again the after unplug the appliance or power sudden break.
- Unplug the appliance when not in use.

Cleaning and Maintenance

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet before cleaning & maintenance.

Cleaning

- The exterior and interior surfaces can be cleaned with a damp cloth and a little detergent.
- Racks can be removed and washed in water.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the appliance regularly.

EN

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. • Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External glass surfaces	• Wipe clean with a soft cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Interior glass surfaces	• Remove any food deposits. • Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Glass door		

Putting the appliance out of reach for a long period of time

- **Attention:** Always unplug the appliance from the electrical power outlet.
- Remove all the food and beverage inside the appliance.
- Clean the appliance as described in Cleaning. (See ==> Cleaning).
- Store the appliance in a cool, clean place and keep out of reach of the children.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not start cooling after connect to electrical power supply.	Thermal cut-out activated	Contact with the supplier/service provider for repair.
	The compressor is defective.	
	The power plug is connected correctly with the power supply outlet.	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.
Cooling is not enough.	The appliance is under strong sunlight radiation or close to a heat source.	Move the appliance a new location to avoid direct sunlight.
	The doors are not properly closed or the sealing gasket is defective.	Close the doors properly.
	Too much food is placed inside the appliance.	Place less food inside the appliance.
	Surrounding ventilation is insufficient.	Check that if sufficient ventilation is provided by allowing at least 10cm away from other objects or wall.
Too much noise	The appliance is not placed horizontally.	Check to make sure the appliance is placed horizontally.
	The appliance touches surrounding wall or other objects.	Check to make sure that at least 10cm away from other objects or wall.
	There are some loose parts inside the appliance.	Contact with the supplier/service provider for repair.

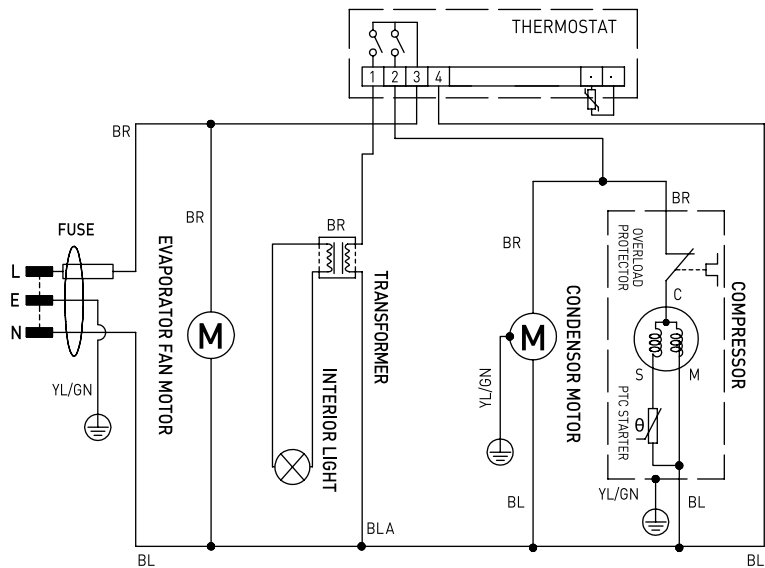
EN

Technical specification

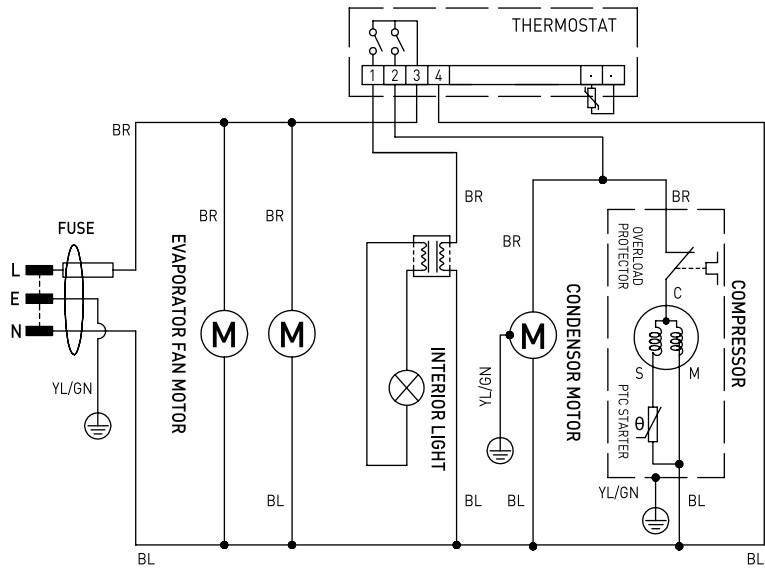
Item no.	235843	235980	233771	235997
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50Hz			
Rated current	1,0A		1,3A	
Setting temperature range	2°C to 10°C			
Protection class	Class I			
Noise level	< 70 dB (A)			
Refrigerant used and injection quantity	R600a / 35g		R600a / 50g	
Flammable foam blowing agent	C5H10			
Power of the light	4W			
Climate class	N-ST			
Inside cabinet capacity	108L		208L	
Number of Shelves	2		4	
Maximum shelf load	8kg			
Outer dimension	500x500x(H)840mm		900x500x(H)840mm	
Net weight(approx.)	34kg		54kg	

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Circuit diagram (Item 235843 & 235980)



Circuit diagram (Item 233771 & 235997)



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy BARMATIC. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
-  **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie nie służy do chłodzenia napojów i przechowywania ich przez dłuższy okres czasu. Przed umieszczeniem w urządzeniu napoje powinny zostać wstępnie schłodzone ($<6^{\circ}\text{C}$).
- Wszelkie czynności techniczne, t.j. prace montażowe, konserwacyjne i naprawcze powinny zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj przyrządów mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecane przez producenta w celu przyspieszenia procesu odmrażania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno doprowadzić do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego.



Uwaga! Niebezpieczeństwo powstania ognia! W urządzeniu wykorzystany jest czynnik chłodniczy R600a. Jest to przyjazny dla środowiska łatwopalny czynnik chłodniczy. Chociaż czynnik jest łatwopalny, nie jest szkodliwy dla warstwy ozonowej i nie ma wpływu na efekt cieplarniany. Wykorzystanie tego czynnika chłodniczego prowadzi jednak do nieznacznego podwyższenia poziomu hałasu wytwarzanego przez urządzenie. Poza hałasem generowanym przez sprężarkę, użytkownik może usłyszeć dźwięk spowodowany przepływem czynnika chłodniczego. Powyższego zjawiska nie da się uniknąć i nie ma ono negatywnego wpływu na funkcjonowanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, by nie uszkodzić żadnych części systemu chłodniczego. Wyciekający czynnik chłodniczy może prowadzić do uszkodzenia oczu.

- W urządzeniu wykorzystywany jest czynnik spieniający (środek spieniający piankę izolacyjną) C5H10. Jest on wysoce łatwopalny.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastaniam otworów wentylacyjnych obudowy urządzenia. W przypadku zabudowania urządzenia upewnij się, czy ma ono zapewnioną właściwą wentylację. Nigdy nie blokuj przepływu powietrza wokół urządzenia, aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza.

- **OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz komór szafy chłodniczej nie używaj urządzeń elektrycznych innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie ustaw wyłącznie na czystej, stabilnej, suchej i poziomej powierzchni.
- Przechowuj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Upewnij się, czy urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur, pyłu, promieni słonecznych, wilgoci, kapiącej wody i rozbryzgów.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia zachowana została 10 cm przestrzeń w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w szklaną powierzchnię urządzenia. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych przedmiotów napętnionych wodą (np. wazonów).
- Nie przykrywaj urządzenia w trakcie eksploatacji. Stwarza to niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie wywiercaj żadnych dodatkowych otworów w urządzeniu. Nie montuj żadnych dodatkowych akcesoriów na urządzeniu.
- Nie umieszczaj w środku urządzenia dużej ilości żywności, aby zapobiec jego uszkodzeniu. Maksymalne obciążenie każdej półki wynosi ok. 8 kg.
- **ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Zachowaj ostrożność podczas przenoszenia szklanych powierzchni; chroń je przed uderzeniami, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i obrażeń.

Montaż urządzenia

- Urządzenie nie powinno stać przechylone pod kątem większym niż 4,5°. Po przeprowadzeniu montażu urządzenia odczekaj 2 godziny przed podłączeniem go do źródła zasilania i uruchomieniem. Powyższe zalecenie dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie jest w późniejszym terminie przestawiane w inne miejsce.
- Urządzenie musi zostać zamontowane w suchym miejscu.
- Podczas montażu pozostaw co najmniej 10 cm przestrzeni z tyłu oraz po obu stronach urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji. Pozostawienie mniejszej przestrzeni może mieć wpływ na wydajność urządzenia.
- Zaleca się montaż urządzenia w miejscu o dobrej wentylacji naturalnej, dzięki czemu urządzenie będzie odpowiednio wentylowane.

Elementy elektryczne i inne zagrożenia

- Żaden inny sprzęt nie powinien być podłączony do tego samego źródła zasilania, do którego podłączone jest urządzenie.
- Nie umieszczaj w szafie chłodniczej lub w jej pobliżu produktów niebezpiecznych takich jak paliwo, alkohol, farba, materiały łatwopalne i wybuchowe itp. - niebezpieczeństwo pożaru.

- W urządzeniu nie przechowuj leków.
- Po wyłączeniu lub odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, odczekaj ok. 5 minut przed jego ponownym uruchomieniem.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem. Części/akcesoria urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przechowywania napojów, w tym piwa, utrzymania ich niskiej temperatury i wyeksponowania ich w celu sprzedaży w restauracjach, stołówkach lub innych punktach sprzedaży komercyjnej takich jak piekarnie, sklepy, supermarkety

itp. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.

- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Szafa chłodnicza jest urządzeniem I klasy ochrony i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny.

Urządzenie wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Główne elementy urządzenia



1. Cyfrowy panel sterowania
 - a. Przycisk ustawiania temperatury
 - b. Włączanie/wyłączanie światła
 - c. Zmiana nastawionej temperatury
 - d. Zatwierdzenie ustawień/rozmrzanie ręczne
 - e. Wartość temperatury
2. Otwory wentylacyjne
3. Półka
4. Drzwi suwane
5. Oświetlenie
6. Zamek drzwi

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji odnosi się do wszystkich wymienionych modeli, o ile nie określono inaczej. Wygląd urządzenia może różnić się od przedstawionego na rysunkach.

Opis statusu kontrolek

Symbol	Status	Opis
set	PODŚWIETLONA	Tryb wprowadzania ustawień
	NIEPODŚWIETLONA	Urządzenie działa według wprowadzonych ustawień
out	PODŚWIETLONA	Uruchomiona sprężarka - chłodzenie
	NIEPODŚWIETLONA	Sprężarka nie została uruchomiona - brak chłodzenia
	MIGAJĄCA	Przygotowanie do chłodzenia
C	PODŚWIETLONA	Proces chłodzenia
def	PODŚWIETLONA	Proces rozmrażania

Ustawianie temperatury

- Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Gdy kontrolka „set” nie jest podświetlona, wciśnij i przytrzymaj przez 3-4 sekundy przycisk 1a, aż na wyświetlaczu pojawi się **SE**. Następnie zwolnij przycisk 1a i wciśnij go ponownie.
- Wciśnij przycisk 1b, aby zwiększyć wartość temperatury o 1°C lub wciśnij przycisk 1c, aby zmniejszyć temperaturę o 1°C.

- Następnie wciśnij przycisk 1d, aby potwierdzić wprowadzone ustawienia i wyjść.

Uwaga:

- Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, ustawiona temperatura zostanie automatycznie zapamiętana.
- Zakres nastawy temperatury: od 2°C do 10°C.

PL

Włączanie/wyłączanie światła

- Wciśnij przycisk 1b, aby włączyć światło.
- Wciśnij ponownie przycisk 1b, aby wyłączyć światło.

Umieszczanie napojów w urządzeniu

- Przed umieszczeniem napojów w urządzeniu odczekać, aż temperatura w jego wnętrzu osiągnie ustawioną wartość. Sprawdź temperaturę na wyświetlaczu i dodatkowo włóż rękę do komory chłodzącej, by sprawdzić faktyczną temperaturę wewnątrz urządzenia.
- Zawsze najpierw schładzaj napoje do odpowiedniej temperatury (< 6 °C) przed umieszczeniem ich w urządzeniu.

- Równomiernie rozmieść produkty w komorze, zachowując odpowiednią przestrzeń pomiędzy nimi, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.
- Nie przekraczaj maksymalnej ładowności półki, określonej w specyfikacji technicznej.
- Upewnij się, czy drzwi zostały prawidłowo zamknięte i pamiętaj, by ograniczyć do minimum ich otwieranie.

Rozmrażanie

- Urządzenie rozpocznie proces rozmrażania automatycznie co 6 godzin.

- Podświetlenie przycisku **def** oznacza rozpoczęcie procesu rozmrażania.

Ustawianie wysokości półek

- Istnieje możliwość zmiany wysokości rozmieszczenia półek.

- Zmień wysokość rozmieszczenia półek w zależności od umieszczanych wewnątrz urządzenia produktów.

Wskazówki dotyczące instalacji

- Wyjmij urządzenie z kartonowego pudłka, zdejmij wewnętrzne i zewnętrzne opakowanie oraz zabezpieczenia.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń, NIE korzystaj z urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą (Patrz ==> Gwarancja).
- Pozostaw urządzenie w pozycji pionowej przez ok. 2 godziny. Takie działanie ma na celu zmniejszenie zakresu nieprawidłowości w działaniu układu chłodzenia w przypadku niewłaściwego przeniesienia urządzenia podczas transportu.
- Umyj zewnętrzne powierzchnie miękką ściereczką zanurzoną w ciepłej wodzie. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Umieść urządzenie na poziomej stabilnej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur i rozbryzgi płynów.
- Robocza temperatura otoczenia powinna mieścić się w przedziale od 16°C do 30°C. W przeciwnym razie urządzenie może nie działać poprawnie.
- Zapewnij odpowiednią wentylację. Zapewnij co najmniej 10-centymetrowy odstęp wokół urządzenia. Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych.
- W celu oszczędzania energii zawsze upewnij się, czy drzwi są zamknięte.

Eksploatacja

Ustawianie urządzenia

- Ustaw urządzenie na stabilnym i równym podłożu lub na podłodze.
- Za pomocą poziomicy (niedotaczonej do urządzenia) upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane. Jeśli stwierdzisz, że urządzenie nie stoi stabilnie lub chwieje się, użyj klina do mebli.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia pozostaw je na ok. 2 godziny, aby uniknąć uszkodzenia obiegu chłodzenia wynikające z nieprawidłowego rozprzodzenia czynnika chłodniczego.

Włączanie i wyłączanie urządzenia (ON/OFF)

- Urządzenie uruchamia się po podłączeniu wtyczki do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Aby wyłączyć urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Po podłączeniu do źródła zasilania, urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.
- Po odłączeniu urządzenia lub w przypadku nagłej przerwy w zasilaniu, odczekaj co najmniej 5 minut przed ponownym podłączeniem urządzenia do sieci.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki z niewielką ilością detergentu.
- Półki można wyjąć z urządzenia i umyć zanurzając w wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Części urządzenia nie mogą być czyszczone w zmywarce.
- Czyść urządzenie regularnie.

Części	Czyszczenie	Uwagi
Części urządzenia takie jak półki, wsporniki do nich itp.	• Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut. • Sptucz dokładnie pod bieżącą wodą.	Dokładnie wysusz wszystkie części.
Zewnętrzne powierzchnie szklane	• Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością neutralnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Wewnętrzne powierzchnie szklane	• Usuń resztki żywności. • Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Szklane drzwi		

Przechowywanie urządzenia podczas przerwy w użytkowaniu

- **Uwaga:** Zawsze odłącz urządzenie ze źródła zasilania.
- Usuń z urządzenia wszelką żywność i napoje.
- Umyj urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie Czyszczenie i konserwacja. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Usterki i ich rozwiązania

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie rozpoczyna procesu chłodzenia po podłączeniu do zasilania.	Uruchomił się bezpiecznik termiczny	Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia.
	Kompresor jest uszkodzony.	
	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego.	Sprawdź i upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
Chłodzenie jest zbyt słabe.	Urządzenie wystawione jest na silne działanie promieni słonecznych lub ustawione jest blisko źródła ciepła.	Przestaw urządzenie w inne miejsce, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.
	Drzwi szafy są niedomknięte, lub uszczelka drzwi jest uszkodzona.	Zamknij prawidłowo drzwi, lub wezwij serwis w celu zmiany uszczelki
	W urządzeniu znajduje się zbyt dużo żywności.	Wyjmij z urządzenia część żywności.
	Niewystarczająca wentylacja wokół urządzenia.	Upewnij się, czy urządzenie ma zagwarantowaną właściwą wentylację poprzez pozostawienie 10 cm przestrzeni wokół niego.
Urządzenie generuje dużo hałasu.	Urządzenie nie jest prawidłowo wypoziomowane.	Upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane.
	Urządzenie styka się ze ścianą lub innymi obiektami.	Upewnij się, czy wokół urządzenia znajduje się co najmniej 10 cm przestrzeni.
	Wewnątrz urządzenia znajdują się obluźwane elementy.	Skontaktuj się z sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem w celu naprawy urządzenia.

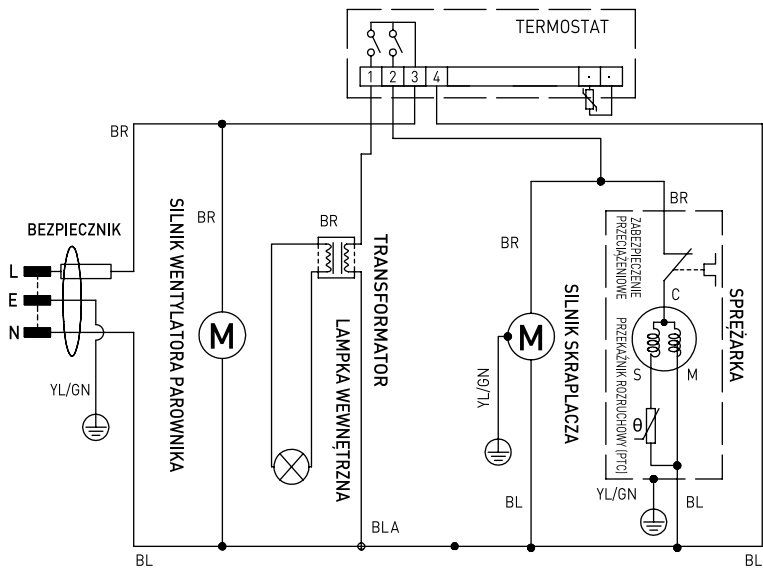
PL

Specyfikacja techniczna

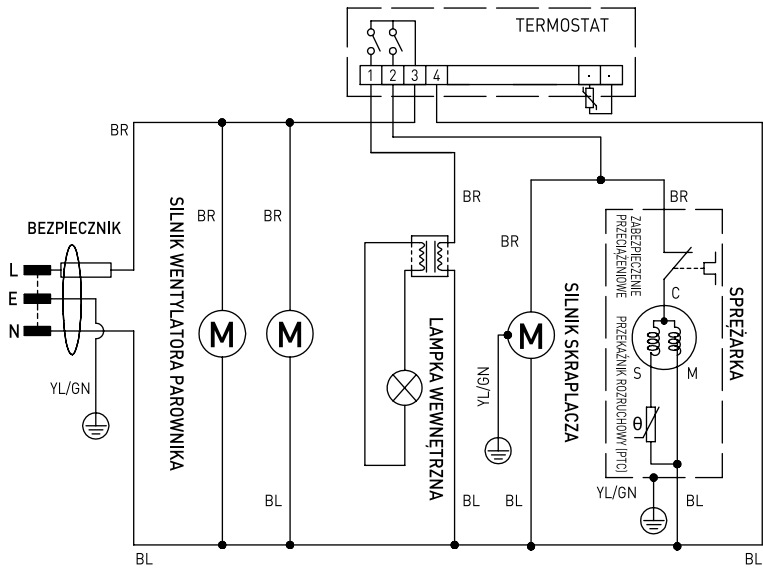
Nr produktu	235843	235980	233771	235997
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50Hz			
Prąd znamionowy	1,0A		1,3A	
Zakres nastaw temperatury	2°C to 10°C			
Klasa ochronności	Klasa I			
Poziom hałasu	< 70 dB [A]			
Czynnik chłodniczy / ilość wtryskiwanego czynnika	R600a / 35g		R600a / 50g	
Łatwopalny środek spieniający	C5H10			
Moc światła	4W			
Klasa klimatyczna	N-ST			
Pojemność szafy	108L		208L	
Liczba półek	2		4	
Maksymalne obciążenie każdej półki	8kg			
Wymiary zewnętrzne	500x500x(H)840mm		900x500x(H)840mm	
Waga netto (ok.)	34kg		54kg	

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Schemat elektryczny (produkt nr 233771 & 235997)



Schemat elektryczny (produkt nr 233771 & 235997)



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы BARMATIC. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- Устройство не используется для охлаждения напитков и хранения их в течение длительного периода времени. Напитки должны быть предварительно охлаждены до помещения их в устройство ($<6^{\circ}\text{C}$).
- Вся технические операции, т.е. монтажные, обслуживающие и ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Nu utilizați instrumente mecanice sau alte mijloace pentru a accelera dezghețarea, altele decât cele recomandate de producător.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повредите контур хладагента.



Внимание! Опасность пожара! В устройстве используется хладагент R600a. Это экологически чистый легковоспламеняющийся хладагент. Он не вреден для озонового слоя и не влияет на парниковый эффект. Однако использование этого хладагента приводит к небольшому увеличению уровня шума, создаваемого устройством. Кроме шума, создаваемого компрессором, пользователь может слышать звук, вызванный потоком хладагента. Этого явления нельзя избежать, и он не оказывает негативного влияния на функционирование устройства. Во время транспортировки и установки устройства следует соблюдать особую осторожность, чтобы не повредить какие-либо части холодильной системы. Утечка хладагента может привести к повреждению глаз.

- Устройство использует пенообразующее вещество (пенообразователь для пенопласта) C5H10. Он очень легковоспламеняющийся.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса устройства. При установке устройства, убедитесь, что оно имеет необходимую вентиляцию. Никогда не блокируйте поток воздуха вокруг устройства, чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внутри камер холодильного шкафа, не используйте электрооборудования, кроме того, которое рекомендовано производителем.
- Устройство устанавливайте только на чистой, сухой, стабильной, горизонтальной поверхности.
- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, брызг и капель воды.
- Убедитесь, что вокруг устройства оставлено 10 см пространства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не ударяйте твердым инструментом в стеклянные компоненты устройства. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой – существует риск поражения электрическим током.
- Не кладите на устройство любые предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте какие-либо предметы, наполненные водой в непосредственной близости от устройства, (например, вазы).
- Не накрывайте устройство во время работы. Это создает опасность пожара.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не сверлите дополнительные отверстия в устройстве. Не устанавливайте никакого дополнительного оборудования на устройстве.
- Не помещайте во внутрь устройства большое количество пищи, чтобы предотвратить его повреждение. Максимальная нагрузка для каждой полки составляет прим. 8 кг.
- Не пытайтесь входить на устройство.

- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!** Будьте осторожны при обращении с стеклянными поверхностями; защищайте их от ударов, чтобы избежать повреждения устройства и травм.

Монтаж устройства

- Устройство не должно быть наклонено под углом, большим, чем 4,5°. После установки устройства подождите 2 часа, прежде чем подключите его к источнику питания и проведете запуск. Эта рекомендация касается также ситуации, когда устройство впоследствии будет переноситься в другое место.
- Устройство следует устанавливать в сухом месте.
- Во время установки оставьте как минимум 10 см пространства от задней и с обеих боковых сторон устройства для обеспечения надлежащей вентиляции. Если оставите меньше места - это может повлиять на производительность устройства.
- Рекомендуется устанавливать устройство вместе с хорошей естественной вентиляцией, благодаря чему устройство будет вентилироваться надлежащим образом.

Электрические компоненты и другие опасности

- Ни одно другое оборудование не должно быть подключено к одному источнику питания, к которому подключено устройство.
- Не храните в устройстве другие продукты. Не помещайте в холодильный шкаф или в его близи опасные продукты, такие как топливо, спирт, краски, горючие и взрывоопасные материалы и т.п и т.п. – опасность пожара.
- Не храните в устройстве лекарства.
- После того, как устройство будет выключено или отключено от источника питания, подождите прим. 5 минут перед повторным запуском.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током. Детали/аксессуары устройства не подходят для мытья в посудомоечной машине.

RU

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Это устройство предназначено исключительно для хранения напитков, в том числе пива, поддержания их низкой температуры и для наглядного обзора для продажи в ресторанах, столовых или других торговых точках, таких как булочные, мясные магазины, супермаркеты и т.п. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.



Монтаж заземления

Холодильный шкаф является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода.

Устройство оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Основные детали устройства



1. Цифровая панель управления
 - a. Кнопка установки температуры
 - b. Включение / выключение света / увеличение настройки температуры
 - c. Уменьшение настройки температуры
 - d. Подтверждение настройки / ручное размораживание
 - e. Установленное значение температуры
2. Вентиляционные отверстия
3. Полка
4. Раздвижные дверцы
5. Лампочка
6. Дверной замок

Примечание. Содержание этого руководства относится ко всем указанным моделям, если не указано иное. Внешний вид устройства может отличаться от внешнего вида, показанного на рисунках.

Описание состояния индикатора

Символ	Состояние	Описание
set	ПОДСВЕЧЕН	Режим настройки
	НЕ ПОДСВЕЧЕН	Устройство работает в соответствии с введенными настройками
out	ПОДСВЕЧЕН	Запущен компрессор - охлаждение
	НЕ ПОДСВЕЧЕН	Компрессор не запущен - нет охлаждения
	МИГАЕТ	Подготовка к охлаждению
c	ПОДСВЕЧЕН	Процесс охлаждения
def	ПОДСВЕЧЕН	Процесс размораживания

Установка температуры

- Подключите устройство к соответствующей электрической розетке.
- Когда индикатор «set» не горит, нажмите и удерживайте кнопку 1a в течение 3-4 секунд, пока на дисплее не появится **5°C**. Затем отпустите кнопку 1a и снова её нажмите.
- Нажмите кнопку 1b, чтобы увеличить температуру на 1°C или нажмите кнопку 1c, для снижения температуры на 1°C.

Включение / выключение подсветки

- Нажмите кнопку 1b, чтобы включить свет.

Размещение напитков в устройстве

- Перед размещением напитков в устройство дождитесь, пока температура внутри него не достигнет установленного значения. Проверьте температуру на дисплее и дополнительно положите руку в охлаждающую камеру для проверки фактической температуры внутри устройства.
- Всегда сначала охлаждайте напитки до нужной температуры (<6 °C) перед тем, как поместите их в устройство.

Размораживание

- Устройство автоматически запускает процесс размораживания каждые 6 часов.

Установка высоты полок

- Существует возможность изменить высоту расположения полок.

- Потом нажмите кнопку 1d, чтобы подтвердить введенные настройки и выйти.

Внимание:

- Если в течение 30 секунд не будет нажата ни одна кнопка, заданная температура будет автоматически сохранена.
- Диапазон настройки температуры: от 2°C до 10°C.

- Нажмите кнопку 1b еще раз, чтобы выключить свет.

- Равномерно распределите продукты в камере, сохраняя необходимое пространство между ними для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха.
- Не превышайте максимальную емкость полки, указанную в технической спецификации.
- Убедитесь, что дверь правильно закрыта и не заставляйте свести к минимуму её открытие.

- Подсветка кнопки **def** обозначает, что начался процесс размораживания.

- Измените высоту размещения полок в зависимости от продуктов, расположенных внутри устройства.

Инструкции по установке

- Извлеките устройство из картонной коробки, снимите внутреннюю и наружную упаковку и защиты.
- Проверьте, не повреждено ли устройство. В случае неполной доставки или повреждения, НЕ используйте устройство и немедленно свяжитесь с поставщиком (Смотри ==> Гарантия).
- Оставьте устройство в вертикальном положении примерно на 2 часа. Это действие направлено на уменьшение степени нарушения в работе системы охлаждения в случае неправильного обращения с устройством во время транспортировки.
- Промойте наружные поверхности мягкой тканью, смоченной в теплой воде. (Смотри ==>

Очистка и обслуживание).

- Поместите устройство на ровную устойчивую поверхность, стойкую к высоким температурам и жидким брызгам.
- Рабочая температура окружающей среды должна составлять от 16°C до 30°C, в противном случае устройство может работать неправильно.
- Обеспечьте необходимую вентиляцию. Обеспечьте по крайней мере 10-сантиметровый зазор вокруг устройства. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Для экономии энергии всегда следите за тем, чтобы дверь была закрыта.

RU



Эксплуатация

Установка устройства

- Поместите устройство на устойчивую и ровную поверхность или на пол.
- Используйте уровень (не поставляется с устройством), чтобы убедиться, что устройство правильно выровнено.
- Перед началом эксплуатации оставьте устройство в вертикальном положении примерно на 2 часа, чтобы избежать повреждения контура охлаждения из-за неправильного распределения хладагента.

Включение и выключение устройства (ON/OFF)

- Устройство включается после подключения вилки к подходящей электрической розетке. Чтобы выключить устройство, отключите вилку сетевого шнура от розетки.
- При подключении к источнику питания устройство издает звуковой сигнал.
- После отсоединения устройства или в случае внезапного прерывания питания, подождите не менее 5 минут, прежде чем повторно подключить устройство к сети.
- Если устройство не используется, выньте вилку из розетки.

Очистка и техническое обслуживание

Замечание: Перед очисткой и уходом всегда отключайте устройство от сети питания, вынимая вилку из розетки.

Очистка

- Внутренние и внешние поверхности устройства можно чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
- Полки можно вынуть из устройства и вымыть, погружая в воду.
- Для очистки устройства не используйте непосредственное воздействие водяной струи, пароочистителя и не погружайте всего устройства в воду.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Очищайте регулярно устройство.

Детали	Очистка	Замечания
Детали устройства, такие как полки, кронштейны к ним и т.д.	• Погрузите в теплую мыльную воду в течение прибл.10-20 минут. • Промойте под проточной водой.	Тщательно просушите все детали.
Наружные стеклянные поверхности	• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	
Внутренние стеклянные поверхности	• Удалите остатки пищи. • Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	
Стеклянные двери		

Хранение устройства, когда оно не используется

- **Замечание:** Всегда отключайте устройство от источника питания.
- Выньте из устройства все продукты питания и напитки.
- Вымойте устройство согласно рекомендациям, содержащимся в разделе Очистка и техническое обслуживание. (Смотри==> Очистка и техническое обслуживание).
- Храните устройство в прохладном, чистом месте, недоступном для детей.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не начина-ет процесс охлаждения при подключении к источнику питания.	Сработал тепловой предохранитель	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.
	Поврежден компрессор.	
	Вилка неправильно подключена к электрической розетке.	Проверьте и убедитесь, что все компо-ненты подключены правильно.
Охлаждение слишком слабое.	Устройство подвергается сильному воздействию солнечного света или расположено близко к источнику тепла.	Перенесите устройство в другое место, вдали от прямых солнечных лучей.
	Дверь не закрыта должным образом или повреждена прокладка.	Закройте правильно дверь.
	В устройстве находится слишком много пищи.	Удалить из устройства часть пищи.
	Недостаточная вентиляция вокруг устройства.	Убедитесь, что устройство гарантирует достаточную вентиляцию, обеспечивая 10 см вокруг него.
Устройство генерирует много шума.	Устройство не установлено в горизон-тальном положении.	Убедитесь, что устройство было уста-новлено в горизонтальном положении.
	Устройство находится в контакте со стенкой или другими объектами.	Убедитесь, что вокруг устройства не менее 10 см свободного пространства.
	Внутри устройства находятся свобод-ные детали.	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.

RU

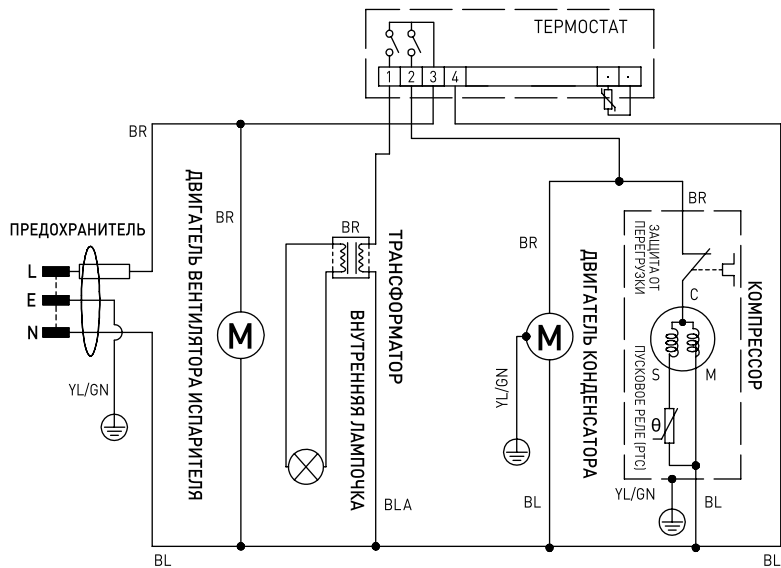
Технические характеристики

№ продукта	235843	235980	233771	235997
Рабочее напряжение и частота	220-240V~ 50Hz			
Номинальный ток	1,0 A		1,3 A	
Диапазон настроек температуры	2°C to 10°C			
Класс защиты	I Класс			
Уровень шума	< 70 dB (A)			
Хладагент / количество вводи-мого хладагента	R600a / 35г		R600a / 50г	
Легковоспламеняющееся пено-образующее вещество	C5H10			
Мощность света	4W			
Климатический класс	N-ST			
Ёмкость шкафа	108L		208L	
Количество полок	2		4	
Максимальная нагрузка для ка-ждой полки	8кг			
Внешние размеры	500x500x(выс.)840мм		900x500x(выс.)840мм	
Вес нетто (прим.)	34кг		54кг	

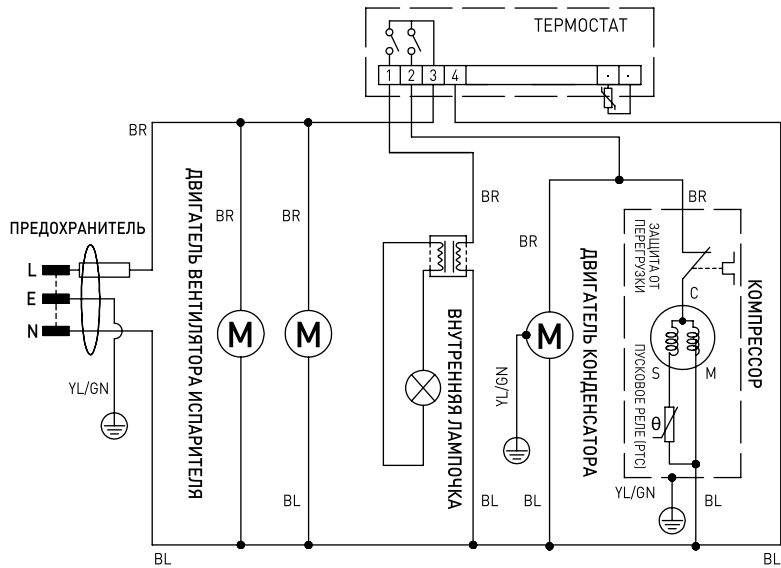
Внимание:Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Электрическая схема (продукт № 235843 & 235980)



Электрическая схема (продукт № 233771 & 235997)



Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU



Fine Dine Sp. z o.o. Sp. k.

02-486 Warszawa Al. Jerozolimskie 200/2/0

Tel: +48 22 120 2000

Fax: +48 22 100 8392

Email: info@finedine.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.